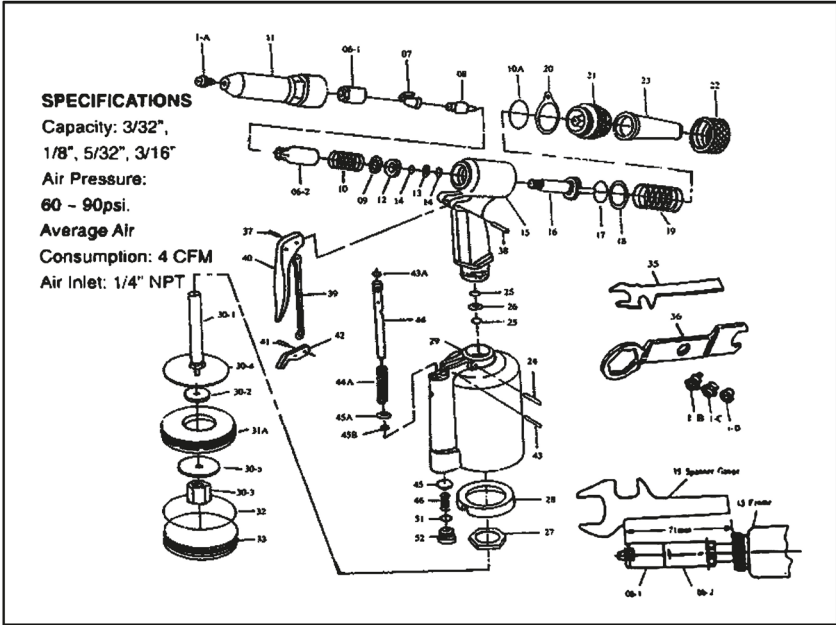




52575

ES	REMACHADORA NEUMÁTICA	3
EN	PNEUMATIC RIVETER	3
FR	RIVETEUSE PNEUMATIQUE	4
DE	PNEUMATISCHES NIETGERÄT	5
IT	RIVETTATRICE PNEUMATICA	6
PT	MÁQUINA DE REBITES DE AR.	7
RO	PISTOL NITUIT PNEUMATIC.	8
NL	PNEUMATISCHE KLINKNAGEL GEREEDSCHAP	8
HU	PNEUMATIKUS HIDRAULIKUS SZEGECSELŐ	9
RU	ПНЕВМАТИЧЕСКИ ЗАКЛЕПОЧНИК	10
PL	NITOWNICA PNEUMATYCZNA	11





SPECIFICATIONS

Capacity: 3/32",
1/8", 5/32", 3/16"

Air Pressure:

60 - 90psi.

Average Air

Consumption: 4 CFM

Air Inlet: 1/4" NPT

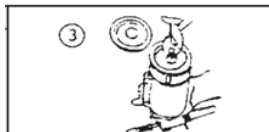
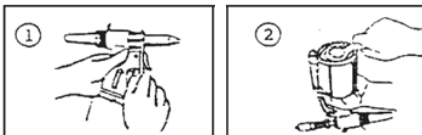
Part No.	Description	Part No.	Description
1A	Nosepiece (3/16")	27	Frame Lock Nut
1B	Nosepiece (5/32")	28	Rubber Cushion
1C	Nosepiece (1/8")	29	Air Cylinder
1D	Nosepiece (3/32")	30-1	Air Piston Stem
06-1	Jaw Case Front Tart (3/32", 1/8", 5/32")	30-2	Air Piston AI
06-2	Jaw Case End Tart	30-3	Air Piston Lock Nut
07	Jaw	30-4	Big Iron Plate
08	Jaw Pusher	30-5	Small Iron Plate
09	Case Washer Ring	31A	Air Piston Ring
10	Jaw Pusher Spring	32	Cylinder O Ring 67.94x2.62
10A	Frame Cap O Ring 27x2	33	Cylinder Cap
11	Frame Head	35	Spanner Gauge
12	Case Lock Nut	36	Spanner
13	Back Up Ring	37	Tigger Pin
14	Back Up O Ring p12	38	Connector
15	Frame	39	Tigger Rod
16	Oil Piston	40	Tigger
17	Oil Piston O Ring p22A	41	Connector
18	Back Up Ring	42	Tigger Lever
19	Return Spring	43	Lever Pin
20	Hanging Clip	43A	Valve Pusher O Ring p7
21	Frame Cap	44	Valve Pusher
24	Setting Screw Pin	44A	Valve Spring
25	Back Up O Ring 12	45	Valve
26	Back Up Ring	45A	Valve Collar
22	Frame Cap Nut	45B	Collar O Ring p5
23	Safety Cap	46	Valve Spring
		51	Valve Cap O Ring p11
		52	Valve Cap

ES

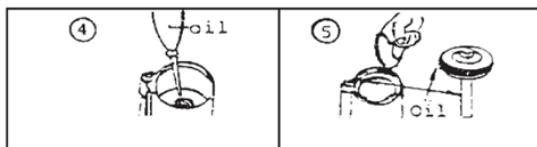
MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

1. MANTENIMIENTO Y SUMINISTRAMIENTO DE ACEITE EN LA REMACHADORA HIDRÁULICA

1. Desconecte la manguera del aire.
2. Use una llave ajustable o combinada (no incluida) para quitar la cabeza (fig. 1).
3. Use la llave para abrir la cubierta inferior (fig. 2).
4. Quite el pistón del cilindro (fig. 3).



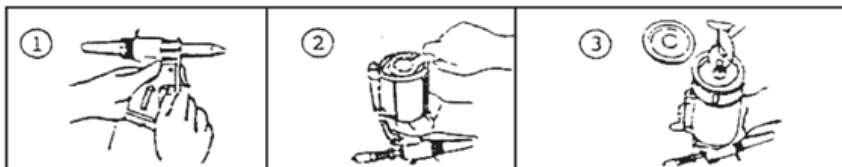
5. Limpie el interior y el cuerpo del cilindro.
6. Llénelo de aceite lubricante (fig. 4).
7. Limpie el tronco del pistón, aplique grasa en la pared interior del cilindro y en la junta tórica (fig. 5.).



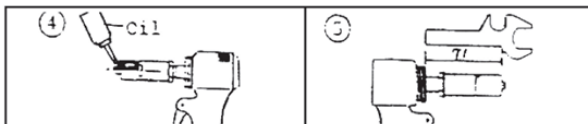
8. Vuelva a armar la remachadora siguiendo el mismo proceso pero al revés.

2. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE LA CABEZA DE LA REMACHADORA

1. Desconecte la manguera del aire.
2. Use una llave para quitar la cabeza (fig. 1).
3. Use una llave para desmontar la pieza (fig. 2).
4. Limpie todas las piezas y el interior de la cabeza (fig. 3).



5. Aplique aceite lubricante (fig. 4).
6. Verifique la longitud (fig. 5).



7. Rearme la cabeza de la remachadora siguiendo el mismo proceso pero al revés.

EN

MAINTENANCE & CLEANING

1. MAINTENANCE & ADDING OIL FOR HYDRAULIC RIVETER

1. Disconnect air hose.
2. Use an adjustable or combination wrench (not included) to take apart head (fig.1).
3. Use the spanner to open the bottom cover (fig. 2).
4. Remove the piston of the cylinder (fig. 3).



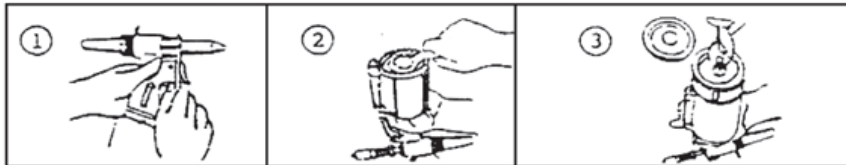
5. Clean the inside of the cylinder and the frame body.
6. Full the lubricate oil (fig. 4).
7. Clean the stem of piston, apply grease to the inner wall of cylinder and the O-ring (fig. 5.).



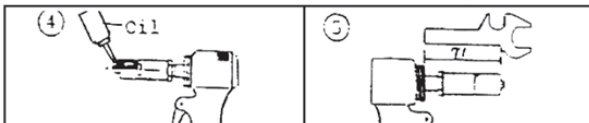
8. Reassemble the riveter by following the disassembly procedure in reverse.

2. CLEAN & MAINTENANCE FOR THE HEAD OF RIVETER

1. Disconnect.
2. Use spanner to take apart the head (fig. 1).
3. Use spanner to take apart the part (fig. 2).
4. Clean all the part and inside of the head (fig. 3).



5. Apply lubricate oil (fig. 4).
6. Check the length (fig. 5).



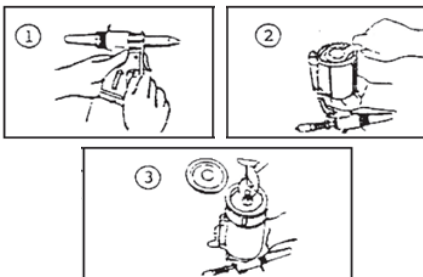
7. Reassemble the Head of Riveter by following the disassembly procedure in reverse.

FR

MAINTENANCE ET NETTOYAGE

1. AJOUT DE L'HUILE ET ENTRETIEN DE LA RIVETEUSE HYDRAULIQUE

1. Déconnectez le tuyau d'air.
2. Pour enlever la tête, utilisez la clé tournante ou celle combinée (ne fait pas partie du kit de la livraison), comme c'est indiqué à la Figure 1.
3. Pour ouvrir la partie inférieure, utilisez la clé à écrous, comme c'est indiqué à la Figure 2.
4. Tirez le piston du cylindre, comme c'est indiqué à la Figure 3.



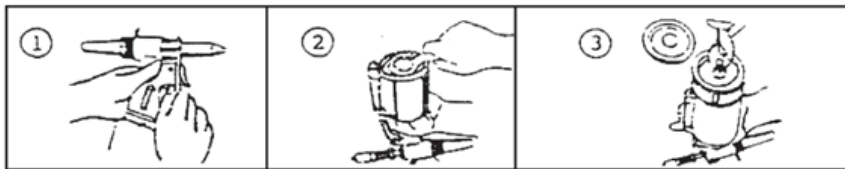
5. Nettoyez la partie intérieure du cylindre et le cadre du corps.
6. Remplissez l'huile de graissage conformément à la Figure 4.
7. Nettoyez le piston, portez la graisse sur la paroi intérieure du cylindre et de l'anneau d'étanchéité, comme c'est indiqué à la Figure 5.



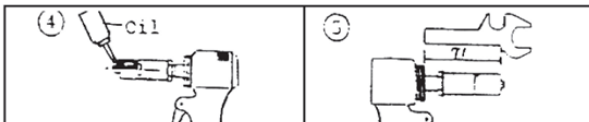
8. Rassemblez la riveteuse dans l'ordre inverse à l'ordre du démontage.

2. NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE LA TÊTE DE LA RIVETEUSE

1. Déconnectez le tuyau d'air.
2. Pour enlever la tête, utilisez la clé à écrous, comme c'est indiqué à la Figure 1.
3. Pour enlever la pièce, utilisez la clé à écrous, comme c'est indiqué à la Figure 2.
4. Nettoyez toute la pièce et la partie intérieure de la tête, comme c'est indiqué à la Figure 3.



5. Portez l'huile de graissage, comme c'est indiqué à la Figure 4.
6. Contrôlez la longueur conformément à la Figure 5.
7. Réinstallez la tête de la riveteuse, en suivant la procédure pour le démontage dans l'ordre inverse.

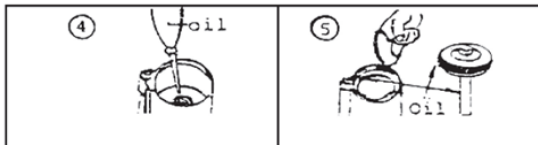
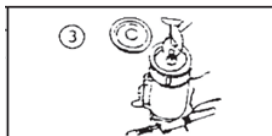
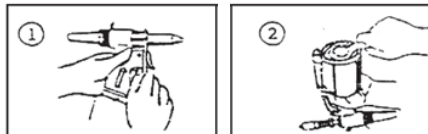


DE

WARTUNG UND REINIGUNG

1. HINZUFÜGEN VON ÖL UND WARTUNG VON EINEM HYDRAULISCHEN NIETER

1. Luftschauch abziehen.
2. Um den Kopf auseinanderzunehmen, verwenden Sie einen einstellbaren oder kombinierten Schraubenschlüssel (nicht im Lieferumfang enthalten), wie in der Abbildung 1 gezeigt.
3. Um den unteren Teil zu öffnen, verwenden Sie einen Schraubenschlüssel, wie in der Abbildung 2 gezeigt.
4. Entfernen Sie den Kolben aus dem Zylinder, wie in der Abbildung 3 gezeigt.
5. Reinigen Sie das Innere des Zylinders und den Rahmen von Gehäuse.
6. Füllen Sie das Schmieröl gemäß Abbildung 4 nach.
7. Reinigen Sie den Kolben und tragen Sie das Schmieröl auf die Innenwand des Zylinders und den O-Ring auf, wie in der Abbildung 5 gezeigt.
8. Montieren Sie den Nieter in umgekehrter Reihenfolge der Demontage.

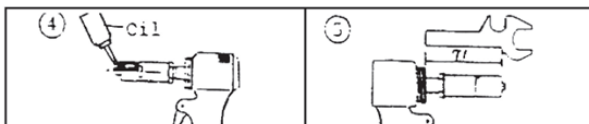


2. REINIGUNG UND WARTUNG DES KOPFES VON EINEM NIETER

1. Luftschauch abziehen.
2. Um den Kopf auseinanderzunehmen, verwenden Sie einen Schraubenschlüssel, wie in der Abbildung 1 gezeigt.
3. Verwenden Sie den Schraubenschlüssel, um das Teil zu entfernen, wie in der Abbildung 2 gezeigt.
4. Reinigen Sie das gesamte Teil und die Innenseite des Kopfes, wie in der Abbildung 3 gezeigt.



5. Tragen Sie das Schmieröl auf, wie in der Abbildung 4 gezeigt.
6. Überprüfen Sie die Länge gemäß Abbildung 5.



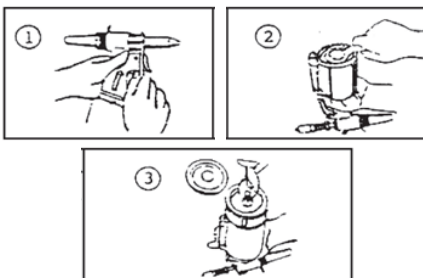
7. Setzen Sie den Nietkopf in die ursprüngliche Position und befolgen Sie die Anweisungen für die Demontage in umgekehrter Reihenfolge.

IT

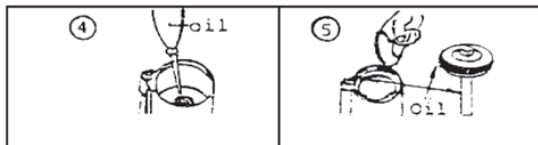
MENTENIMENTO E PULIZIA

1. RIFORMIMENTO D'OLIO E MANUTENZIONE DELLA RIVETTATRICE IDRAULICA

1. Scollegare il tubo flessibile d'aria.
2. Per smontare la testa, usare una chiave registrabile oppure quella combinata (non in dotazione), come indicato nella Figura 1.
3. Per aprire la parte inferiore, usare una chiave per dadi, come indicato nella Figura 2.
4. Estrarre il pistone dal cilindro, come indicato nella Figura 3.



5. Pulire la parte interna del cilindro e il telaio del corpo.
6. Rifornire di olio lubrificante secondo la Figura 4.
7. Pulire il pistone, applicare del lubrificante sulla parete interna del cilindro e sull'anello di tenuta OR, come indicato nella Figura 5.



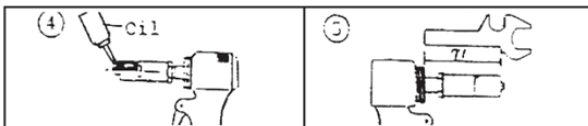
8. Riasssemblare la rivettatrice seguendo in ordine inverso le istruzioni di smontaggio.

2. PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA TESTA DELLA RIVETTATRICE

1. Scollegare il tubo flessibile d'aria.
2. Per smontare la testa, usare una chiave per dadi, come indicato nella Figura 1.
3. Usare una chiave per dadi per smontare il componente, come indicato nella Figura 2.
4. Pulire tutto il componente e la parte interna della testa, come indicato nella Figura 3.



5. Applicare del lubrificante, come indicato nella Figura 4.
6. Verificare la lunghezza secondo la Figura 5.



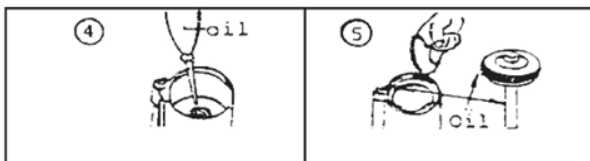
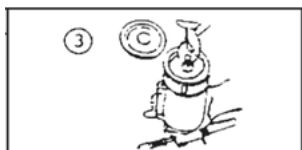
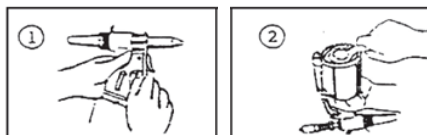
7. Rimontare la testa della rivettatrice seguendo in ordine inverso le istruzioni di smontaggio.

PT

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

1. MANUTENÇÃO Y ABASTECIMENTO DE ÓLEO NA REBITADORA HIDRÁULICA

1. Desconecte a mangueira de ar.
2. Use uma chave ajustável ou combinada (não incluída) para remover a cabeça (Fig. 1).
3. Use a chave para abrir a tampa inferior (Fig. 2).
4. Remova o pistão do cilindro (Fig. 3).



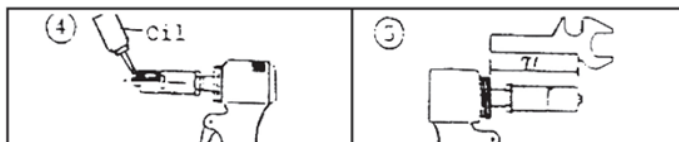
5. Limpe o interior e o corpo do cilindro.
6. Encha-o com óleo lubrificante (Fig. 4).
7. Limpe o tronco do pistão, aplique graxa na parede interna do cilindro e no anel de vedação (Fig. 5.).
8. Volte a montar a rebiteadora seguindo o mesmo processo, mas ao contrário.

2. LIMPEZA E MANUTENÇÃO D A CABEÇA DA REBITADORA

1. Desconecte a mangueira de ar
2. Use uma chave para extrair a cabeça (fig. 1).
3. Use uma chave para desmontar a peça (fig. 3).
4. Limpe todas as peças e o interior da cabeça (fig. 3).



5. Aplique óleo lubrificante (fig. 4).
6. Verifique o comprimento (fig. 5).

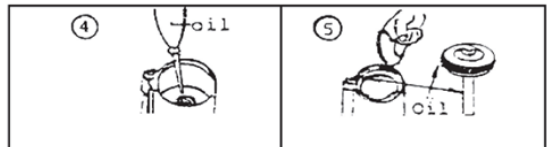
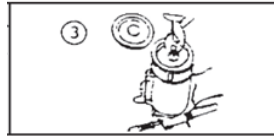
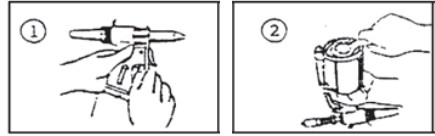


7. Volte a montar a cabeça da rebiteadora seguindo o mesmo processo, mas ao contrário.

ÎNTREȚINEREA ȘI CURĂȚAREA

1. ADĂUGAREA ULEIULUI ȘI ÎNTREȚINEREA TEHNICĂ A NITUITORULUI HIDRAULIC

1. Deconectați furtunul de aer.
2. Pentru a scoate capul de nit, utilizați o cheie pivotantă sau combinată (nu intră în setul spre furnizare) așa cum se arată în figura 1.
3. Pentru a deschide partea inferioară, utilizați o cheie de piulițe, așa cum se arată în figura 2.
4. Scoateți pistonul din cilindru așa cum se arată în figura 3.
5. Curățați interiorul cilindrului și cadrul carcasei.
6. Umpleți uleiul de lubrifiere în conformitate cu figura 4.
7. Curățați pistonul, aplicați lubrifiantul pe peretele interior al cilindrului și inelului de etanșare, așa cum se arată în figura 5.
8. Asamblați nituitorul în ordinea inversă a dezamblării.

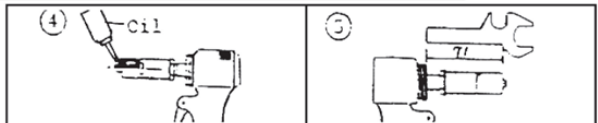


2. CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA A CAPULUI DE NIT

1. Deconectați furtunul de aer.
2. Pentru a scoate capul de nit, utilizați o cheie pivotantă sau combinată (nu intră în setul spre furnizare) așa cum se arată în figura 1.
3. Pentru a scoate piesa, utilizați o cheie de piulițe, așa cum se arată în figura 2.
4. Curățați complet piesa și partea interior a capului, așa cum se arată în figura 3.



5. Aplicați uleiul de lubrifiere așa cum se arată în figura 4.
6. Verificați lungimea conform figurii 5.
7. Setați capul nitului în poziția inițială, urmând procedura de dezamblare în ordine inversă.



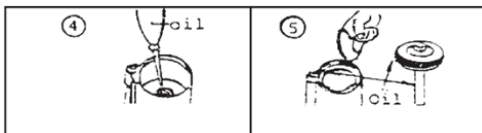
ONDERHOUD EN REINIGING

1. TOEVOEGING VAN OLIE EN ONDERHOUD VAN EEN HYDRAULISCHE KLINKHAMER

1. Koppel de luchtslang los.
2. Om de kop te demonteren, gebruik een verselbare of gecombineerde steeksleutel (niet meegeleverd), zoals getoond in figuur 1.
3. Gebruik een moersleutel om de onderkant te openen, zoals getoond in figuur 2.
4. Verwijder de zuiger uit de cilinder zoals getoond in figuur 3.



5. Reing de binnenkant van de cilinder en de raam van het lichaam.
6. Vul de smeeroil bij zoals getoond in fig 4.
7. Reing de spindelzuiger, breng de smeeroil aan op de binnenwand van de cilinder en de O-ring zoals getoond in figuur 5.



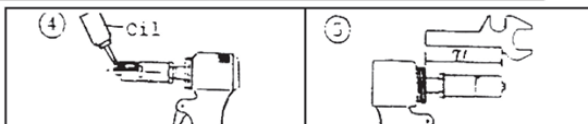
8. Monteer de klinkhamer in de omgekeerde volgorde van demontage.

2. REINIGING EN ONDERHOUD VOOR DE KOP VAN DE KLINKHAMER

1. Koppel de luchtslang los.
2. Om de kop te demonteren gebruik een moersleutel, zoals getoond in figuur 1.
3. Om het onderdeel te verwijderen gebruik een moersleutel, zoals getoond in figuur 2.
4. Reing het hele onderdeel en de binnenkant van de kop, zoals getoond in figuur 3.



5. Vul de smeeroil bij zoals getoond in figuur 4.
6. Controleer de lengte volgens figuur 5.



7. Plaats de kop van de klinkhamer in de oorspronkelijke positie, in de omgekeerde volgorde van demontage.

HU

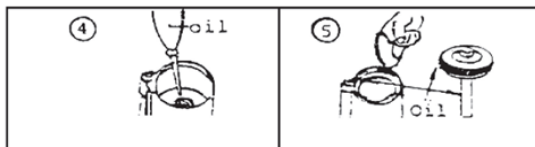
KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

1. A HIDRAULIKUS SZEGECSELŐ OLAJ-UTÁNTÖLTÉSE ÉS KARBANTARTÁSA

1. Válassza le a légtömlőt.
2. A fej eltávolításához használjon állítható vagy kombinált billenőkulcsot (nem tartozék), ahogy az 1. ábrán látható.
3. Az alsó rész kinyitásához használjon csavar kulcsot, mint mutatva van a 2. ábrán.
4. Távolítsa el a henger dugattyúját, mint mutatva van a 3. ábrán.



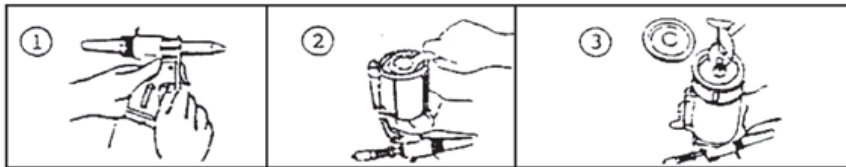
5. Tisztítsa meg a henger belsejét és a váz keretét.
6. Töltse fel a kenőolajat a 4. ábra szerint.
7. Tisztítsa meg a dugattyút, és alkalmazzon kenőanyagot a henger és az O-gyűrű belső falára, ahogy az az 5. ábrán látható.



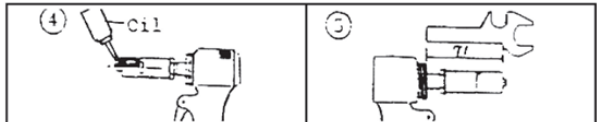
8. Szerelje össze a szegecselőt a szétszerelés fordított sorrendjében.

2. A SZEGECSELŐ-FEJ TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

1. Válassza le a légtömlőt.
2. A fej eltávolításához használjon csavarkulcsot, mint mutatva van a 2. ábrán.
3. Az alkatrész eltávolításához használjon csavarkulcsot, mint mutatva van a 1. ábrán.
4. Tisztítsa meg teljesen az alkatrészt és a fej belső felületét, mint mutatva van a 3. ábrán.



5. Az olajat a 4. ábrán látható módon kell felhordani.
6. Ellenőrizze a hosszát az 5. ábrának megfelelően.



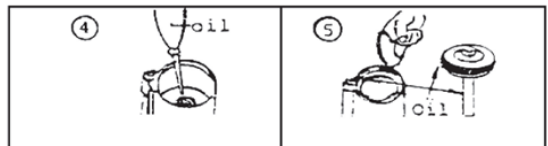
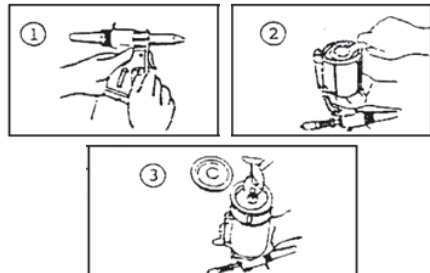
7. A szegecselő fejét állítsa be eredeti helyzetbe követve a szétszereléshez fordított sorrendet.

RU

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

1. ДОЛИВ МАСЛА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО ЗАКЛЕПОЧНИКА

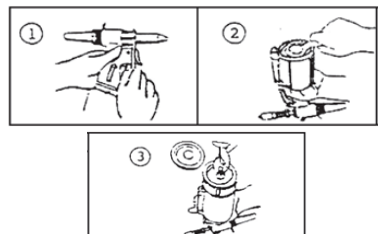
1. Отсоедините воздушный шланг.
2. Для снятия головки воспользуйтесь разводным или комбинированным ключом (не входит в комплект поставки) как показано на Рисунке 1.
3. Чтобы открыть нижнюю часть воспользуйтесь гаечным ключом, как показано на Рисунке 2.
4. Извлеките поршень из цилиндра как показано на Рисунке 3.
5. Почистите внутреннюю часть цилиндра и раму корпуса.
6. Заправьте смазочное масло в соответствии с Рисунком 4.
7. Почистите поршень, нанесите смазку на внутреннюю стенку цилиндра и уплотнительного кольца, как показано на Рисунке 5.



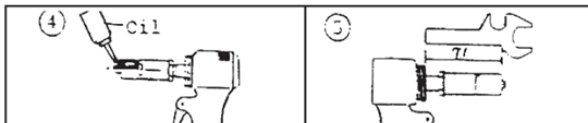
8. Соберите заклепочник в порядке, обратном порядку разборки.

2. ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ГОЛОВКИ ЗАКЛЕПОЧНИКА

1. Отсоедините воздушный шланг.
2. Для снятия головки воспользуйтесь гаечным ключом, как показано на Рисунке 1.
3. Для снятия детали воспользуйтесь гаечным ключом, как показано на Рисунке 2.
4. Почистите деталь полностью и внутреннюю часть головки, как показано на Рисунке 3.



5. Нанесите смазочное масло, как показано на Рисунке 4.
6. Проверьте длину в соответствии с Рисунком 5.



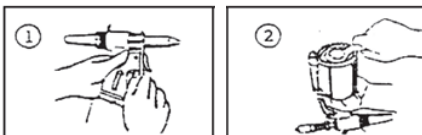
7. Установите головку заклепочника на прежнее место, следуя процедуре для разборки в обратном порядке.

PL

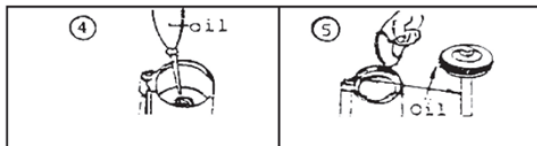
KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

1. UZUPEŁNIANIE OLEJU I KONSERWACJA NITOWNICY HYDRAULICZNEJ

1. Odłącz wąż powietrza.
2. Aby zdjąć głowicę, użyj klucza obrotowego lub kombinacyjnego (brak w zestawie), jak pokazano na Rysunku 1.
3. Aby otworzyć dolną część, użyj klucza, jak pokazano na Rysunku 2.
4. Wyjmij tłok z cylindra, jak pokazano na Rysunku 3.



5. Wyczyść wnętrze cylindra i ramę obudowy.
6. Uzupełnij olej smarujący zgodnie z Rysunkiem 4.
7. Wyczyść tłok, nałóż smar na wewnętrzną ścianę cylindra i pierścienia uszczelniającego, jak pokazano na Rysunku 5.



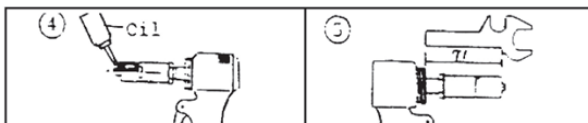
8. Złóż nitownicę w kolejności odwrotnej demontażu.

2. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA GŁOWICY NITOWNICY

1. Odłącz wąż powietrza.
2. Aby usunąć głowicę, użyj klucza, jak pokazano na Rysunku 1.
3. Aby wyjąć część, użyj klucza, jak pokazano na Rysunku 2.
4. Wyczyść dokładnie część i wnętrze głowicy, jak pokazano na Rysunku 3.



5. Nałóż olej smarujący, jak pokazano na Rysunku 4.
6. Sprawdź długość zgodnie z Rysunkiem 5.



7. Ustaw głowicę nitownicy w pierwotnym położeniu, postępując zgodnie z procedurą demontażu w odwrotnej kolejności.

52575



www.jbmcamp.com

CIM La Selva - Ctra. de l'Aeroport Km. 1,6 Nave 2.2
17185 Vilobí d'Onyar (Girona)
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437